



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU
REGIONALNEGO



SĄSIEDZI W DZIAŁANIU

Suwałki, 27.03.2014 r.

PIR.042.2.2013

ZAPROSZENIE do ZŁOŻENIA OFERTY na REALIZACJĘ ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

pn. **Opracowanie dokumentu „Koncepcja rozwoju gospodarczego wybranych stref partnerów projektu w obrębie transgranicznego obszaru Euroregionu Niemen i Szeszupy”.**

Zapraszamy do złożenia oferty na usługę opracowania dokumentu pn. „Koncepcja rozwoju gospodarczego wybranych stref partnerów projektu w obrębie transgranicznego obszaru Euroregionu Niemen i Szeszupy” wg wytycznych określonych w poniższym zaproszeniu.

Zamawiana usługa jest elementem projektu pn. „Modernizacja aktywnej przestrzeni publicznej dla aktywnych sąsiadów – etap II”. Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i wdrażany w ramach Celu 3: Europejska Współpraca Terytorialna Program Współpracy Transgranicznej Litwa- Polska 2007-2013.

Zamawiającymi będą:

- 1/ Powiat Suwalski (ziemski) z siedzibą w Suwałkach - Partner wiodący projektu, działający w imieniu własnym oraz pozostałych n/w Partnerów projektu,
- 2/ Gmina Wiżajny - Partner nr 4 projektu;
- 3/ Administracja Rejonu Wyłkowyszki/Vilkaviškis na Litwie – Partner nr 2 projektu;
- 4/ Centrum Informacji Turystycznej Euroregionu Szeszupy w Szakach/Šakiai na Litwie – Partner nr 3 projektu.

Wszyscy Partnerzy projektu będą współpracowali w przygotowaniu dokumentu oraz partycypowali (procentowo) w kosztach jego opracowania.

W ramach wdrażania w/w projektu (zgodnie z pkt. 5 rozdziału II.4. wniosku i szczegółowym budżetem projektu) oraz zgodnie z umową partnerską z 20.09.2013 r., umową grantową z 03.12.2013 r. (nr LT-PL/193/1S-581) i jej aneksem Nr 1, a także na podstawie dokumentów wewnętrznych każdego z partnerów projektu, Partner Wiodący dokonuje procedury zakupu usługi w imieniu wszystkich partnerów, a inni partnerzy projektu będą partycypować w kosztach opracowania w/w dokumentu.

Zakres opracowania i zagadnienia w ujęciu poszczególnych Partnerów projektu:

Powiat Suwalski/PL (Partner Wiodący): Analiza i wskazanie różnych form rozwoju gospodarczego obszarów publicznych (powiatowych), w tym przede wszystkim w następujących miejscowościach: Bolcie, Budzisko, Dowspuda, Lipniak. Analiza i wskazanie możliwości utworzenia tran granicznych produktów turystycznych na bazie istniejących i planowanych szlaków turystycznych (w tym głównie fortyfikacyjnego, jaćwieskiego, trasy rowerowej Polski Wschodniej, Pierścienia Rowerowego Suwalszczyzny, szlaku wodnego Szeszupy i Rospudy) wraz z podniesieniem jakości infrastruktury (także drogowej), a także na bazie rozwoju różnych form turystyki zimowej i wykorzystania obiektów dziedzictwa historycznego. Podany katalog jest zbiorem otwartym, który może zostać zweryfikowany w trakcie pracy nad dokumentem.

Rejon Wyłkowyszki/LT (Partner 2): Rozwój gospodarczy strefy nadgranicznej od litewskiego obszaru przyległego do trójstyk granic Polski, Litwy i Rosji w Bolciach do miejscowości Wygrele (Vygreliai) oraz dwóch innych stref: Kibarty (lt. Kybartai) – Wyłkowyszki (Vilkaviškis) oraz okolic rzeki Szeszupy, sąsiadującej z rejonem szackim (Šakiai).

Projekt nr LT-PL/193
„Modernizacja aktywnej przestrzeni publicznej dla
aktywnych sąsiadów – etap II”
(APSMAN-II)

Powiat Suwalski
ul. Świerkowa 60, 16-400 Suwałki
Polska
tel. (+48 87) 565 92 00
fax (+48 87) 566 47 18
www.powiat.suwalski.pl





UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU
REGIONALNEGO



SĄSIEDZI W DZIAŁANIU

Centrum Informacji Turystycznej Euroregionu Szeszczy w Szakach/LT (Partner 3): Rozwój turystyczny rejonu Szaków (Šakiai), ze szczególnym uwzględnieniem rozwoju strefy nad Szeszczy i Niemnem. Przygotowanie studium wpływu turystyki na ten obszar i kierunków rozwoju turystyki w małym biznesie, z uwzględnieniem aspektów ekologicznych i innowacyjnych.

Gmina Wiżajny/PL (Partner 4): Rozwój gospodarczy pasa przygranicznego Gminy Wiżajny od miejscowości Bolcie do m. Sudawskie oraz okolice m. Marianka.

Główne zadania dla Wykonawcy usługi:

1. zbadanie założeń rozwojowych dla tych obszarów w dokumentach strategicznych (samorządów gminnych, powiatowych/rejonowych, województw, rządowych oraz podmiotów pozarządowych, jak np. Euroregion Niemen, Euroregion Szeszczy);
2. diagnoza obszaru i określenie potencjału jego rozwoju;
3. przygotowanie wariantów rozwojowych do akceptacji dla Partnerów projektu, w tym przygotowanie programów funkcjonalno-użytkowych dla wybranych stref/miejsc;
4. przygotowanie propozycji zmian do dokumentów strategicznych i określenie wstępnego harmonogramu działań;
5. analiza możliwości realizacji rozwoju stref w różnych formach kooperacji instytucji i/lub kontrahentów oraz w formie transgranicznej współpracy partnerskiej (ew. obszarów funkcjonalnych);
6. przygotowanie ofert inwestycyjnych;
7. wskazanie potencjalnych możliwości aplikowania o środki na realizację opisanych w dokumencie zamierzeń w nowej perspektywie 2014-2020 przez Partnerów indywidualnie, bądź w partnerstwie projektowym.

Grupy docelowe dokumentu: lokalne samorządy, przedsiębiorcy, mieszkańcy regionu.

Cele: pozyskanie analitycznego materiału wskazującego na potrzeby i możliwości rozwoju gospodarczego obszarów administrowanych przez Partnerów projektu, rozwój przedsiębiorczości, podniesienie jakości życia mieszkańców partnerskich obszarów, wypełnienie roli prorozwojowej przez samorządy.

Na podstawie otrzymanych dokumentów (Koncepcji) planowane jest w dalszym etapie zalecanie wykonania opracowań celowych (dla wskazanych w Koncepcji miejsc i programów funkcjonalno-użytkowych) - dokumentacji technicznych, aplikowanie do nowych funduszy UE, pozyskiwanie inwestorów strategicznych w celu dalszego rozwoju gospodarczego transgranicznego regionu.

Dokument będzie rozpowszechniany: na stronach internetowych Partnerów projektu, na konferencji finalnej projektu, podczas tematycznych spotkań i wizyt. Elementy dokumentu (oferta inwestycyjna) zostaną przekazane do właściwych podmiotów zajmujących się pozyskiwaniem inwestorów.

Uwarunkowania realizacji zamówienia:

- 1/ termin wykonania usługi – do 14 listopada 2014 r. (przewiduje się możliwość przedłużenia terminu wykonania usługi, jednak nie dłużej niż do końca listopada 2014 r.);
- 2/ forma współpracy z Wykonawcą – zawarcie jednej umowy na realizację zamówienia (usługi) pomiędzy Wykonawcą (usługobiorcą), a wszystkimi Partnerami projektu łącznie (pięć podmiotów/stron umowy);
- 3/ płatność za wykonanie usługi – jednorazowa, przelewem w terminie do 14 dni po odbiorze usługi na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego i otrzymaniu faktur przez poszczególnych Partnerów/Zamawiających (konieczność wystawienia odrębnych faktur na każdego z Partnerów);
- 4/ walutą rozliczenia (płatności) za usługę będzie **złoty**, w przypadku Partnerów polskich i **euro**, w przypadku Partnerów litewskich, przy czym w umowie zostanie określony kurs przeliczenia złotych na

Projekt nr LT-PL/193
„Modernizacja aktywnej przestrzeni publicznej dla
aktywnych sąsiadów – etap II”
(APSMAN-II)

Powiat Suwalski
ul. Świerkowa 60, 16-400 Suwałki
Polska
tel. (+48 87) 565 92 00
fax (+48 87) 566 47 18
www.powiat.suwalski.pl





UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU
REGIONALNEGO



SĄSIEDZI W DZIAŁANIU

euro. Partnerzy wpłacają na konto Wykonawcy kwoty ustalone w umowie, a ew. różnice wynikające z przewalutowań bankowych będą kosztem Wykonawcy;

5/ dokument (opracowanie w/w Koncepcji) powinien zostać wydany w wersji papierowej (co najmniej 10 kompletów) i na CD/DVD (co najmniej 10 szt.), w tym po 2 komplety wersji papierowej i po 2 szt. CD/DVD dla każdego z Partnerów przekazane wraz z fakturą, a 2 komplety dodatkowe dla Partnera Wiodącego do dokumentacji projektowej;

6/ dokument powinien zostać wydany w 2 wersjach językowych: polskim i litewskim, a abstrakt oraz oferty inwestycyjne dodatkowo w j. angielskim;

7/ opracowania objęte niniejszym zamówieniem (tj. propozycje Koncepcji, program funkcjonalno-użytkowy, teksty, materiał ilustracyjny, itp.) będą podlegały konsultacjom z poszczególnymi Zamawiającymi i z Partnerem Wiodącym, a przed ostatecznym składem do druku, pisemnemu zatwierdzeniu przez Zamawiających;

8/ dokument powinien zawierać część ilustracyjną – dokumentację fotograficzną, mapy sytuacyjne, itp.;

9/ każdy finalny egzemplarz dokumentu (wydrukowanej Koncepcji) i płyty CD/DVD będą przez Wykonawcę opatrzone wymaganymi w Programie Współpracy Transgranicznej Litwa – Polska znakami i tekstami (grafika kolorowa);

10/ elektroniczna wersja dokumentu (na CD/DVD) musi zostać przekazana w plikach zamkniętych (np. pdf, także w formie do zamieszczenia na stronach internetowych), jak również w wersji edytowalnej (pliki otwarte – jak np. w plikach z rozszerzeniem *.rtf, czy *.doc, w wersji uzgodnionej z Zamawiającymi);

11/ prawa autorskie: Wykonawca w umowie i protokole zdawczo-odbiorczym przekazuje każdemu z Zamawiających prawa autorskie do powstałego dzieła, w celu dalszego wykorzystania tych materiałów (w tym do innych publikacji) bez dodatkowego wynagrodzenia. Każdy z Partnerów będzie mógł we własnym zakresie powielać przekazane opracowanie (wersje papierową i elektroniczną) wg potrzeb;

12/ w razie zaistniałych potrzeb Zamawiający udostępni Wykonawcy posiadane zasoby fotograficzne, mapowe i informacyjne związane z tematem opracowań, a także będą wspierali Wykonawcę w zebraniu odpowiedniego materiału merytorycznego do opracowania i udostępni posiadane kontakty, w tym m.in. tłumaczy;

13/ język do kontaktu z Zamawiającymi – polski, a w przypadku Partnerów litewskich - w języku litewskim lub angielskim;

14/ w ramach kosztów usługi Wykonawca będzie miał obowiązek dokonania multimedialnej prezentacji Koncepcji podczas konferencji kończącej projekt (w pierwszej połowie listopada 2014 r., w Suwałkach lub poblizu Suwałk) oraz przygotowania krótkiego (5-stronicowego) abstraktu do materiałów konferencyjnych wraz z ich (tłumaczeniem polsko-litewskim);

15/ w ramach honorarium należy przewidzieć również koszty podróży (po polskiej i litewskiej stronie), zakwaterowania, żywienia ekspertów opracowujących Koncepcję wraz z podobnymi kosztami przy w/w 1-dniowej konferencji.

Kryteria wyboru najkorzystniejszej oferty:

1/ cena (85%),

2/ doświadczenie w realizacji podobnych zamówień (15%) – do oceny tego kryterium prosimy dołączyć wykaz (minimum 2 opracowania i nie więcej niż 10) z opisem: nazwa i zakres wykonania usługi (w tym spis treści zrealizowanego opracowania, jego krótki opis), nazwa zlecającego, rok, wartość prac oraz rekomendacje.

Proponowana przez Wykonawcę zawartość (wstępny rozszerzony spis treści) zlecanego do opracowania dokumentu - musi zostać dostarczona wraz z ofertą cenową i opisem doświadczenia.





UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU
REGIONALNEGO



SĄSIEDZI W DZIAŁANIU

W przypadku ofert podobnych cenowo i doświadczeniem - przy wyborze najkorzystniejszej oferty ważąca będzie też jakość zaproponowanej przez Wykonawcę zawartości dokumentu (proponowanego spisu treści).

Ofertę należy złożyć na załączonym formularzu w terminie do 10.04.2014 r. do godz. 12.00; drogą mailową, faksem lub dostarczy bezpośrednio na adres Starostwa Powiatowego w Suwałkach, ul. Świerkowa 60 (do Biura Obsługi Klienta). Oferty, które wpłyną do Starostwa po godz. 12:00 wyznaczonego dnia – nie będą rozpatrywane.

Ofertę należy złożyć w języku polskim i w walucie PLN.

Termin związania ofertą:

Wykonawca składając ofertę pozostaje nią związany przez okres 30 dni licząc od daty upływu terminu składania ofert. Wykonawca, samodzielnie lub na wniosek Zamawiających, może przedłużyć termin związania ofertą, jednak nie dłużej niż do upływu terminu związania umową.

Zapytania w sprawie zamówienia należy kierować do:

Kierownika projektu LT-PL/193: Beata Chelmycka-Bordzio, tel. + 48 87 5659272, kom. +48 516 970 417, mail: beata.bordzio@powiat.suwalski.pl

Kontakty do pozostałych partnerów projektu:

1. Gmina Wizajny/PL (www.wizajny.pl)

Koordinator projektu – Jerzy Buczyński, tel. +48 87 5688023, mail: jerzybuczynski@wizajny.pl;

2. Rejon Wyłkowyszki/LT:

Administration of Vilkaviškis District Municipality (www.vilkaviskis.lt)

Koordinator projektu – Martynas Vaščėga, , tel. +370 342 60 076, mail: m.vascega@vilkaviskis.lt;

3. Centrum Informacji Turystycznej Euroregionu Szeszupy w Szakach/LT

Šešupė Euroregion Tourism Information Centre (<http://tic.sesupe.lt>)

Koordinator projektu – Eglė Plančiūnienė, tel. +370 345 51262, mail: egle@sesupe.lt

Zatwierdził:

W/Z STAROSTY

Witold Kowalewski
WICESTAROSTA

